

## KINH ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT HOA NGHIÊM

### QUYỂN 39

#### PHẨM NHẬP BÁT TƯ NGHÌ GIẢI THOÁT CẢNH GIỚI PHỔ HIỀN HẠNH NGUYỄN (Phần 39)

Bấy giờ, Đồng tử Thiện Tài thấy cảnh giới thần thông tự tại của Bồ-tát Phổ Hiền như vậy rồi, thì thân tâm rất vui mừng hơn hở.

Khi ấy, Thiện Tài lại quán sát thật kỹ mỗi phần trên thân, mỗi mỗi chi tiết, mỗi lỗ chân lông của ngài Phổ Hiền, đều có tam thiên đại thiên thế giới. Trong ấy bao gồm đất, nước, gió, lửa, biển lớn, bốn châu, núi Tu-di, núi Thiết vi và các núi báu, cõi nước, thành ấp, cung điện, vườn hoa cho đến cảnh giới của địa ngục, ngạ quỷ, súc sinh, Diêm-la vương, Trời, Rồng, Dạ-xoa, Càn-thát-bà, A-tu-la, Ca-lâu-la, Khẩn-na-la, Ma-hầu-la-già, Người và Phi nhân, cõi Dục, cõi Sắc, cõi Vô sắc với đủ những hình sắc; mặt trời, mặt trăng, các vì sao, gió, mây, sấm sét, ngày, đêm, tháng, năm, kiếp số, chư Phật xuất thế, chúng hội Bồ-tát, đạo tràng trang nghiêm; tất cả các việc như thế, đều được thấy rõ. Thấy thế giới này rồi, cho đến các thế giới khác ở phương Đông cũng thấy như vậy. Cũng như phương Đông, phương Nam, phương Tây, phương Bắc, bốn phương trên dưới cũng như vậy. Thấy mười phương thế giới hiện tại, quá khứ, vị lai; các thế giới tiếp nối nhau không gián đoạn; thấy các việc sai biệt liên quan giao kết với nhau không có tạp loạn.

Như Đức Như Lai Tỳ-lô-giá-na ở trên tòa báu Sư tử Liên hoa tạng, thị hiện thân thông du hý vậy.

Ở phương Đông, thuộc thế giới Liên hoa cát tường, nơi Đức Như Lai Hiền Cát Tường cũng thị hiện các loại thần thông du hý như vậy. Phương Nam, phương Tây, phương Bắc bốn phương trên dưới khắp cả thế giới cũng như vậy; cũng giống như chỗ Như Lai Hiền Cát Tường.

Trong mỗi vi trần đều có các cõi nước của chư Phật ở mười phương. Trong ấy, đều có pháp giới của chư Phật và chúng hội. Mỗi cõi nước Phật, đều có Bồ-tát Phổ Hiền, ngồi trên tòa báu Sư tử Liên hoa, hiện ra các loại thần thông du hý, cũng lại như vậy.

Lại nữa, trong mỗi thân của ngài Phổ Hiền đều thấy các cảnh giới ba đời giống như soi gương hiện các hình ảnh. Đó là các tài vật, các cõi Phật, các chúng sinh, chư Phật xuất hiện, các đạo tràng chúng hội Bồ-tát.

Lại nghe các loại âm thanh của chúng sinh, âm thanh các Đức Phật, âm thanh Chuyển pháp luân của các Đức Như Lai, âm thanh thần thông du hý của các Đức Như Lai, âm thanh dạy bảo của các Bồ-tát. Tất cả cảnh giới thần thông của Bồ-tát: Bồ-tát Trí Thông, Bồ-tát Phổ Tập, Bồ-tát Thuyết Pháp, Bồ-tát Du Hý, đều có đủ các loại âm thanh.

Lúc này, Đồng tử Thiện Tài sau khi đã thấy, nghe vô lượng chẳng thể nghĩ bàn thần thông du hý của Bồ-tát Phổ Hiền như vậy rồi liền đạt được mười loại Trí ba-la-mật. Những gì là mười?

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

1. Trí ba-la-mật: Trong một niệm khiến thân biến khắp các cõi nước Phật.
2. Trí ba-la-mật: Trong mỗi niệm đều có khả năng đi đến chỗ các Đức Phật.
3. Trí ba-la-mật: Trong mỗi niệm đều có khả năng cúng dường tất cả Như Lai.
4. Trí ba-la-mật: Trong mỗi niệm có thể ở khắp tất cả chỗ Như Lai để nghe pháp và thọ trì.
5. Trí ba-la-mật: Trong mỗi niệm có thể quán sát kỹ lưỡng tất cả chỗ Như Lai chuyển pháp luân.
6. Trí ba-la-mật: Trong mỗi niệm biết tất cả đại thần thông chẳng thể nghĩ bàn của các Đức Phật.
7. Trí ba-la-mật: Trong mỗi niệm nói một câu pháp tận đến vị lai cũng là biện tài vô ngại.
8. Trí ba-la-mật: Trong mỗi niệm dùng biện trí trước mắt đó quán sát tất cả pháp.
9. Trí ba-la-mật: Trong mỗi niệm đạt được biến giáo hóa của tất cả pháp giới.
10. Trí ba-la-mật: Trong mỗi niệm biết tất cả chúng sinh là chúng sinh tưởng. Trí ba-la-mật trong mỗi niệm, tuệ hạnh của Phổ Hiền đều hiện ra ngay trước.

Đồng tử Thiện Tài đã được như vậy rồi, Bồ-tát Phổ Hiền liền duỗi cánh tay phải, xoa đầu Thiện Tài khiến Thiện Tài liền đạt được sự thâm nhập vào các đại Tam-muội cực vi trần số cõi nước Phật, đều dùng Tam-muội cực vi trần số cõi Phật làm quyến thuộc. Mỗi mỗi Tam-muội đều thấy tất cả việc xưa nay chưa từng thấy, chưa từng nghe. Trong tất cả biển thế giới nhiều như cực vi trần số cõi Phật, thấy có nhiều chúng hội của chư Phật: làm tăng trưởng đầy đủ pháp trợ đạo Nhất thiết trí nhiều như cực vi trần số cõi Phật; làm xuất hiện cực vi trần số cõi Phật những pháp môn Nhất thiết trí; làm thành tựu cực vi trần số cõi Phật từ lúc mới phát tâm Nhất thiết trí. Thâm nhập cực vi trần số cõi Phật những biển đại nguyện Nhất thiết trí. Cực vi trần số cõi Phật phát sinh xuất yếu đạo Nhất thiết trí. Tu tập cực vi trần số cõi Phật các hạnh Bồ-tát Nhất thiết trí. Viên mãn cực vi trần số cõi Phật về sức nhanh chóng Nhất thiết trí. Được cực vi trần số cõi Phật chiếu sáng khắp Nhất thiết trí. Ở chỗ Đức Tỳ-lô-giá-na Phật, thuộc thế giới Ta-bà, Bồ-tát Phổ Hiền xoa đầu Thiện Tài nên đạt được các pháp môn như vậy.

Các thế giới ở mười phương và trong mỗi vi trần của thế giới ấy gồm tất cả thế giới, tất cả chư Phật; ngài Phổ Hiền đều xoa đầu Thiện Tài, cũng đạt được các pháp môn như vậy, tất cả đều bình đẳng như nhau.

Bấy giờ, Đại Bồ-tát Phổ Hiền bảo Thiện Tài:

–Này thiện nam! Ông có thấy sức thần thông của ta không?

Thiện Tài thưa:

–Bạch Thánh giả! Con đã thấy các việc đại thần thông chẳng thể nghĩ bàn này, tuy nhiên chỉ có trí tuệ Phật mới có thể biết được.

Phổ Hiền bảo Thiện Tài:

–Thiện nam! Ở trong vô lượng vô lượng kiếp, ta hành hạnh Bồ-tát, cầu Nhất thiết trí. Trong mỗi mỗi kiếp; vì cầu Bồ-đề tâm thanh tịnh nên ta phụng sự không thể nói, không thể nói các Như Lai. Trong mỗi số kiếp vì muốn tích tập đầy đủ phước đức Nhất thiết trí, nên ta lập đại hội bố thí rộng lớn cho vô lượng vô lượng kiếp cực vi trần số cõi Phật. Tất cả thế gian không ai sánh bằng, ta đều đem hồi hướng cho tất cả chúng sinh.

Trong mỗi số kiếp, vì cầu pháp Nhất thiết trí, ta đem không thể nói bất, khả thuyết cực vi trần số cõi Phật, những tài vật làm việc đại xả.

Trong mỗi kiếp số, vì cầu Phật trí nên ta đem không thể nói, không thể nói cực vi

trần số cõi Phật, những cõi nước, ngôi vua, binh lính, thành ấp, xóm làng, cung điện, vợ con, quyến thuộc, các chi tiết của thân thể: Mắt, tai, mũi, lưỡi cho đến thân mạng để làm việc bố thí.

Trong mỗi số kiếp, vì cầu đầu Nhất thiết trí nên ở trong cực vi trần số cõi Phật ta đem không thể nói, không thể nói cực vi trần số cõi Phật, những đầu để làm việc bố thí.

Trong mỗi số kiếp, vì cầu Nhất thiết trí, nên đối với không thể nói, không thể nói cực vi trần số cõi Phật, những chỗ ở của Như Lai ta đều cung kính, tôn trọng, thừa sự cúng dường. Tất cả các vật tốt đẹp nhất cần dùng như y phục, đồ dùng nằm ngồi, thuốc men ta đều cung cấp đầy đủ. Sau đó ta xin xuất gia học đạo, thọ trì giáo pháp, tùy thuận tu hành.

Thiện nam! Ta ở trong biển đại kiếp, nhớ nghĩ lại, chưa từng có một niệm nào mà không thuận theo giáo pháp của Phật. Trong các kiếp số ấy, chưa từng có một niệm nào mà sinh tâm sân giận, làm hại, tâm ngã, ngã sở; tâm phân biệt mình và người; ở trong sinh tử; ta chưa từng có một niệm xa lìa Bồ-đề tâm, khởi tâm nhằm chán, sinh tâm thấp kém, nhớ tâm lưỡi biếng, có tâm chướng ngại, khởi tâm mê hoặc; ta chỉ trú ở Đại Bồ-đề tâm Vô thượng tánh Nhất thiết trí thì không thể bại hoại.

Thiện nam! Ngày xưa ta đã làm thanh tịnh các cõi Phật. Ta dùng đại Bi cứu hộ chúng sinh, giáo hóa thành thực làm cho họ được thanh tịnh. Ta cúng dường thừa sự tất cả chư Phật và Thiện tri thức. Ở chỗ chư Phật và Thiện tri thức ấy, vì cầu chánh pháp, được mở rộng, tuyên dương và hộ trì, nên tất cả trong ngoài ta đều xả bỏ cho đến thân mạng cũng không lẩn tiếc. Như vậy vô lượng hạnh nguyện đều tương ứng với việc làm. Trong tất cả biển kiếp, ta đều nói về nhân duyên ấy. Biển kiếp có thể tận nhưng nhân duyên ấy không cùng tận.

Thiện nam! Ở trong biển pháp không có một lời, một câu nào mà ta lại phải xả bỏ ngôi vua Chuyển luân để cầu chứng đắc. Và tất cả các vật sở hữu cũng lại như vậy.

Thiện nam! Việc cầu pháp của ta đều vì cứu hộ tất cả chúng sinh. Ta luôn luôn quán sát cẩn thận kỹ càng làm cho mau chứng đắc hiện tiền pháp tối thắng. Nguyện dùng ánh sáng trí chiếu rõ để khai ngộ thế gian, khai ngộ trí xuất thế gian, nguyện cho chúng sinh đều được an lạc, nguyện khen ngợi khắp tất cả công đức của chư Như Lai. Các việc như vậy của ta ngày xưa, đã tương ứng viên mãn với môn hạnh nguyện. Ở trong biển kiếp không thể nói, không thể nói cực vi trần số cõi Phật nói không cùng tận. Cho nên, này thiện nam! Ta nhờ tích tập sức cho pháp trợ đạo, tăng trưởng sức cho các thiện căn, làm rộng lớn cho sức tin thâm sâu, sức tu hành các công đức lực, sức quán sát như thật tất cả pháp, sức thành tựu tuệ nhãn lực Nhất thiết trí, sức gia trì của chư Như Lai, sức vô lượng và sự dẫn khởi đại nguyện, sức bất khả lay động vô biên đại Bi, sức thần thông làm thanh tịnh diệu trí, sức thâm nhận của đầy đủ thiện hữu. Do các việc này, nên được Pháp thân thanh tịnh, bình đẳng rốt ráo trong ba đời, được sắc thân vô thượng thanh tịnh, vượt qua thế gian và tùy thuận từng tâm ưa thích của chúng sinh, hiện hình nhập vào khắp các cõi nước, biến khắp mọi nơi tùy thuận mà thị hiện thần thông, làm cho chúng sinh đều được an lạc.

Thiện nam! Ông có thấy thân oai đức rộng lớn viên mãn này của ta không? Ông nên quán sát và suy nghĩ thấu đáo về nó.

Thiện nam! Thân vi diệu này của ta, đã thành tựu từ trong vô biên biển kiếp; từ vô lượng trăm ngàn na-do-tha kiếp, khó được xuất hiện, khó được trông thấy.

Thiện nam! Nếu có chúng sinh chưa trồng thiện căn hay có một ít thiện căn thì khó

được nghe danh tự của ta huống nữa là thấy thân ta!

Thiện nam! Chúng sinh nào được nghe tên ta, đều được ở trong A-nậu-đa-la Tam-miệu Tam-bồ-đề, được không thoái chuyển; hoặc thấy, hoặc nhớ nghĩ, hoặc nghênh đón, hoặc tiến đưa hoặc tạm thời đi theo cho đến trong mộng đều cũng như vậy.

Hoặc có chúng sinh, một ngày một đêm nhớ nghĩ đến ta, tùy thuận tu hành thì đều được thành tựu; hoặc bảy ngày bảy đêm, nửa tháng một tháng, nửa năm một năm, trăm năm ngàn năm, một kiếp trăm kiếp, cho đến vô lượng vô lượng kiếp như cực vi trần số cõi Phật mà nhớ nghĩ đến ta thì đều được thành tựu; hoặc một đời, trăm đời, cho đến vô lượng vô lượng đời như cực vi trần số cõi Phật, mà nhớ nghĩ đến ta thì cũng đều được thành tựu như vậy; hoặc thấy viên quang của ta, hoặc thấy phóng quang, hoặc thấy sắc thân, hoặc thấy thân thông chấn động cõi Phật, hoặc sinh sợ hãi, hoặc sinh hoan hỷ đều cũng được thành tựu.

Thiện nam! Ta dùng các môn phương tiện ấy như cực vi trần số cõi Phật, làm cho chúng sinh đối với Vô thượng Bồ-đề, đạt được không thoái chuyển.

Này thiện nam! Chúng sinh nào hoặc thấy hoặc nghe cõi nước thanh tịnh của ta tất sẽ được sinh vào cõi nước thanh tịnh của ta. Hoặc chúng sinh nào thấy, nghe thân thanh tịnh của ta tất sẽ được sinh trong thân thanh tịnh như ta.

Thiện nam! Ông nên quán sát thân đại oai đức thanh tịnh này của ta!

Lúc ấy, Đồng tử Thiện Tài quán sát rất kỹ thân Phổ Hiền. Thấy trong mỗi lỗ chân lông trên thân có không thể nói, không thể nói cõi nước Phật. Mỗi mỗi cõi nước Phật, đều có chư Phật xuất hiện ở đời đầy khắp trong đó, chúng Đại Bồ-tát vây quanh. Các cõi nước nhiều như số bụi trần kia, có đủ các loại kiến lập, các loại hình trạng, có đủ các loại trang nghiêm, các núi lớn bao quanh nhiều vòng, có mây nhiều màu sắc che phủ ở trên, có vô lượng Phật xuất hiện, có vô lượng pháp được diễn nói, các việc như vậy xảy ra không đồng đều.

Ở một lỗ chân lông, trong tất cả lỗ chân lông, trong mỗi tướng trạng, trong mỗi sự tốt đẹp, trong mỗi chi tiết, đều cũng như vậy.

Lại thấy, ở trong mỗi biển thế giới, Bồ-tát Phổ Hiền phóng ra những vùng mây thân chư Phật biến hóa nhiều như cực vi trần số cõi Phật biến khắp mười phương thế giới, để giáo hóa chúng sinh, làm cho thành thực Vô thượng Bồ-đề.

Bấy giờ, Thiện Tài tùy thuận theo sự dạy bảo của Phổ Hiền, nhập vào trong lỗ chân lông trên thân Phổ Hiền đang có trong mười phương thế giới, để giáo hóa chúng sinh.

Lại nữa, này thiện nam! Ông đã thấy các Thiện tri thức như cực vi trần số cõi Phật, đi đến để gần gũi, thừa sự cúng dường, tích tập sự tăng trưởng các thiện căn, trí tuệ sáng suốt; nếu đem so sánh với thiện căn mà Bồ-tát Phổ Hiền đã đạt được thì trong trăm phần không bằng một phần; trong ngàn phần, trăm ngàn phần, trăm ngàn ức phần, số phần, toán phần, dụ phần, Ưu-ba-ni-sa-đà phần cũng không bằng một phần.

Thiện nam! Từ lúc mới phát tâm cho đến lúc được thấy Bồ-tát Phổ Hiền, trong thời gian ấy, ông luôn luôn nhập vào các cõi nước liên tục không dứt. Ngày nay ở trong mỗi lỗ chân lông của Bồ-tát Phổ Hiền chỉ một niệm thôi, ông cũng đã luôn nhập vào cõi nước của chư Phật liên tục không dứt nhiều hơn gấp bội lần vô lượng vô lượng lần trước đây. Trong mỗi lỗ chân lông như vậy, thì trong tất cả lỗ chân lông cũng đều như vậy.

Trong cõi lỗ chân lông của ngài Phổ Hiền, Đồng tử Thiện Tài đi một bước, vượt qua vô lượng vô lượng thế giới như cực vi trần số cõi Phật. Thiện Tài cứ đi như vậy, cho

đến tận cùng của kiếp vị lai, cũng không biết được các cõi nước nối tiếp nhau trong mỗi lỗ chân lông; cũng không biết được những ngần mé vô lượng sát hải như sát hải tạng, sát hải sai biệt, sát hải xuất sinh môn, sát hải thành, sát hải hoại, sát hải trang nghiêm; cũng không thể biết được giới hạn có được của những Phật hải xuất hiện liên tục: Phật hải xuất hiện tạng, Phật hải sai biệt, Phật hải xuất sinh môn, Phật hải sinh, Phật hải diệt; cũng không thể biết được những ngần mé của Bồ-tát chúng hội đạo tràng hải xuất hiện liên tục: Bồ-tát chúng hải tạng, Bồ-tát chúng hải sai biệt, Bồ-tát chúng hải xuất sinh môn, Bồ-tát chúng hải tập, Bồ-tát chúng hải tán. Khi nhập vào cảnh giới chúng sinh, biết căn cơ chúng sinh để giáo hóa điều phục chúng sinh các cõi, giác ngộ thành thực chúng sinh trí. Bồ-tát trú ở thân thông tự tại. Bồ-tát nhập vào các địa, các đạo; nhưng các cõi như vậy, đều không thể biết được rõ ràng ngần mé của nó.

Ở trong cõi lỗ chân lông của ngài Phổ Hiền hoặc có cõi nước đi trong một ngày, hoặc có cõi nước đi trong một năm, cho đến vô lượng vô lượng kiếp như cực vi trần số cõi Phật, đi như vậy, không động, không xuất, trong từng niệm có ở khắp vô biên biển cõi nước, giáo hóa điều phục tất cả chúng sinh khiến họ hưởng đến Vô thượng Bồ-đề.

Lúc này, Đồng tử Thiện Tài, lần lượt đạt được biển hạnh nguyện của ngài Phổ Hiền, cùng với Phổ Hiền đều bình đẳng như nhau cùng với chư Phật một thân đầy khắp các thế giới, viên mãn các hạnh nguyện, chánh giác hiện tại, đại dụng thân thông, vô lượng pháp luân, thanh tịnh biện tài, xuất sinh ngôn từ, đủ loại âm thanh, các lực vô úy, đủ các Phật trú, đại Từ, đại Bi; cho đến chẳng thể nghĩ bàn giải thoát tự tại đều đồng như nhau.

Bấy giờ, Đại Bồ-tát Phổ Hiền, quán sát tất cả Bồ-tát trong hội chúng và Đồng tử Thiện Tài, rồi nói kệ rằng:

*Các ông cần xa lìa nghi hoặc  
Nhất tâm bất loạn mà lắng nghe  
Ta nói Phật viên mãn các độ.  
Tất cả đạo giải thoát chân thật  
Xuất thế điều nhu thắng trượng phu  
Tâm ngài thanh tịnh như hư không  
Thường phóng ánh sáng mặt trời trí  
Chiếu khắp thế gian trừ mê hoặc  
Như Lai rất khó được thấy nghe  
Vô lượng ức kiếp nay mới gặp  
Như hoa Ưu đàm một lần hiện  
Cho nên cần nghe công đức Phật  
Tùy thuận các việc ở thế gian  
Ví như ảo thuật hiện các việc  
Chỉ để vui lòng các chúng sinh  
Chưa có một niệm sinh phân biệt.*

Nghe bài kệ này rồi, tất cả Bồ-tát một tâm kính ngưỡng phát đại thệ nguyện, ước ao được nghe công đức chân thật nghĩa lý của Như Lai, nên đều nghĩ: “Bồ-tát Phổ Hiền có đủ các hạnh, thể tánh thanh tịnh, lời nói hợp với việc làm, việc làm hợp với lời nói nên được tất cả Đức Như Lai khen ngợi”. Nghĩ như vậy rồi càng sinh tâm khát ngưỡng.

Lúc ấy, Phổ Hiền với đầy đủ các loại công đức trí tuệ, trang nghiêm thân tâm cũng giống như hoa sen không dính bùn ba cõi; bảo chúng Bồ-tát:

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

–Các ngài phải nhất tâm lắng nghe, tôi nay muốn nói tướng của một giọt nước trong biển nước công đức của Phật, rồi nói kệ rằng:

*Phật trí rộng lớn như hư không  
Biến khắp tất cả tâm chúng sinh  
Vọng tưởng thế gian, đều chẳng có  
Không khởi các phân biệt sai khác  
Một niệm đều biết pháp ba đời  
Biết rõ căn tánh các chúng sinh  
Ví như nhà ảo thuật tài giỏi  
Một niệm thị hiện vô biên việc  
Tùy các tâm hạnh của chúng sinh  
Cùng các nghiệp và nguyện lực xưa  
Làm cho họ thấy biết không đồng  
Phật vốn tịch nhiên không động niệm  
Mà thấy Phật ngồi ở khắp nơi  
Cùng khắp mười phương các thế giới  
Hoặc có chúng sinh tâm bất tịnh  
Trong vô lượng kiếp chẳng thấy Phật  
Có người tín giải tâm vô ngã  
Một niệm phát ý thấy Như Lai  
Hoặc kẻ đua nịnh tâm bất tịnh  
Ưc kiếp tìm cầu chẳng thấy Phật  
Hoặc ở các nơi nghe tiếng Phật  
Âm thanh tuyệt diệu đẹp tâm người  
Có kẻ trăm ngàn vạn ức kiếp  
Vì tâm bất tịnh nên chẳng nghe  
Hoặc thấy Đại Bồ-tát thanh tịnh  
Khắp tam thiên đại thiên thế giới  
Đều đã đầy đủ hạnh Phổ hiền  
Như Lai an nhiên ngồi trong đó  
Cõi này tuyệt diệu khó sánh bằng  
Phật đã nghiêm tịnh vô lượng kiếp  
Đức Tỳ-lô-giá-na tối thắng  
Ở đây giác ngộ thành Chánh giác  
Hoặc thấy hoa sen cõi Thắng diệu  
Hiền Thủ Như Lai ở trong đó  
Vô lượng chúng Bồ-tát vây quanh  
Đều siêng tu tập hạnh Phổ hiền  
Hoặc thấy Đức Phật vô lượng thọ  
Quán Âm, Bồ-tát cùng vây quanh.  
Đều là bậc quán đỉnh trụ xứ  
Cùng khắp mười phương các cõi nước  
Hoặc thấy tam thiên thế giới này  
Thanh tịnh trang nghiêm như Diệu hỷ  
A-súc Như Lai ngự nơi đây*

Và Bồ-tát, Hương tượng vây quanh.  
Hoặc thấy Nguyệt Giác xưng danh Phật  
Cờ Kim Cang cùng chư Bồ-tát  
Trụ như gương tròn diệu trang nghiêm  
Khắp mười phương cõi nước thanh tịnh.  
Hoặc thấy Đức Thế Tôn Nhật Tạng  
Ở khắp cõi thanh tịnh ánh sáng  
Cùng các Bồ-tát được quán đỉnh  
Thuyết pháp cùng khắp ở mười phương  
Hoặc thấy Kim Cang Đại Diêm Phật  
Cùng chư Bồ-tát và cờ trí  
Đi khắp tất cả cõi rộng lớn  
Thuyết pháp trừ mê cho chúng sinh  
Mỗi mỗi đầu lông không thể nói  
Chư Phật đủ ba hai tướng tốt.  
Chúng hội Bồ-tát cùng vây quanh  
Thường xuyên thuyết pháp độ chúng sinh  
Thấy ở mỗi lỗ chân lông Phật  
Đầy đủ cõi trang nghiêm rộng lớn  
Vô lượng Như Lai ở trong đấy  
Đầy đủ các Phật tử thanh tịnh.  
Hoặc thấy mười phương cõi bình đẳng,  
Mà ở trong mỗi cực vi trần  
Đều có vô lượng các Bồ-tát  
Không thể nói kiếp tu các hạnh  
Lại thấy trên đầu một sợi lông  
Vô lượng vi trần những cõi biển  
Các loại nghiệp khởi đều sai khác  
Tỳ-lô-giá-na chuyển pháp luân.  
Hoặc có thế giới chẳng thanh tịnh  
Hoặc có cõi tịnh toàn là báu  
Như Lai sống lâu đến vô lượng  
Thị hiện đầy đủ đến Niết-bàn  
Cùng khắp mười phương các thế giới  
Thị hiện nhiều việc bất tư nghì  
Tùy tâm, trí nghiệp các chúng sinh  
Thấy đều hóa độ cho thanh tịnh  
Đó là Vô thượng Điều ngự sư  
Cùng khắp mười phương các cõi nước  
Thị hiện các loại thần thông lực.  
Tôi nói một ít ngài nên nghe  
Hoặc thấy Thích-ca thành Phật đạo  
Trải qua chẳng thể nghĩ bàn kiếp,  
Hoặc thấy nay mới làm Bồ-tát  
Lợi ích chúng sinh ở mười phương,

Hoặc có người thấy Thích Sư Tử  
Cúng dường chư Phật tu đạo hạnh,,  
Hoặc thấy Bạc Tối thắng trong đời  
Hiện hiện các việc đại thân thông  
Hoặc thấy Bồ thí hoặc Trì giới  
Nhân nhục, Tinh tấn hoặc Thiên định  
Bát-nhã, Phương tiện, Nguyện, Lực, Trí.  
Tùy tâm chúng sinh mà thị hiện,  
Hoặc thấy rớt ráo Ba-la-mật,  
Hoặc thấy an trụ ở các địa,  
Tổng trì Tam-muội trí thần thông  
Các việc như vậy đều hiện đủ  
Hoặc hiện tu hành vô lượng kiếp  
Trụ ở bậc Bồ-tát kham nhẫn,  
Hoặc là trụ ở bậc Bất thoái  
Hoặc hiện nước pháp rưới trên đầu  
Hoặc hiện thân Phạm, Thích, Hộ thế  
Hoặc hiện La-sát, Bà-la-môn  
Nhiều loại sắc tướng rất xinh đẹp  
Như nhà ảo thuật hiện nhiều hình  
Hoặc hiện từ Đâu-suất giáng thân  
Hoặc thấy trong cung thọ dục lạc  
Hoặc thấy rời bỏ những vinh hoa  
Xa lìa cung vua, đi học đạo  
Hoặc thấy mới sinh, hoặc thấy chết  
Hoặc thấy xuất gia học các đạo  
Hoặc thấy ngồi nơi cõi Bồ-đề  
Nhiếp phục quân ma thành Chánh giác  
Hoặc thấy Đức Phật mới Niết-bàn  
Hoặc thấy dựng tháp khắp thế gian  
Hoặc thấy tượng Phật thờ trong tháp  
Hoặc tùy chúng sinh hiện sắc thân  
Hoặc thấy Như Lai vô lượng thọ  
Cùng các Bồ-tát được thọ ký  
Thành Đấng chân thật đại Đạo sư  
Tiếp dẫn đến nơi cõi An lạc  
Hoặc thấy vô lượng ngàn ức kiếp  
Phật sự đã xong nhập Niết-bàn  
Hoặc thấy mới được thành Bồ-đề  
Hoặc thấy chánh tu những diệu hạnh  
Hoặc thấy Như Lai thanh tịnh nguyệt  
Ở tại Phạm thế và ma cung  
Cung trời Tự tại, cung Hóa lạc,  
Thị hiện đủ các loại thân biến  
Hoặc thấy ở tại cung Đâu-suất



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Vô lượng chư Thiên đồng vây quanh  
Thuyết pháp cho họ được hoan hỷ  
Một tâm phát tâm cúng dường Phật  
Hoặc thấy ở tại Dạ-ma thiên  
Đao-lợi, Tứ thiên, cung Long thần  
Tất cả các cung điện như vậy  
Không chỗ nào Phật chẳng hiện thân  
Ở chỗ Phật Nhiên Đăng Thế Tôn  
Rải hoa cắt tóc để cúng dường  
Từ đây biết rõ pháp thâm diệu  
Thường dùng đạo đó độ chúng sinh  
Hoặc thấy Niết-bàn đã từ lâu  
Hoặc thấy Phật mới thành Bồ-đề  
Hoặc thấy Phật trụ vô lượng kiếp  
Hoặc thấy giây lát liền nhập diệt  
Thân tướng ánh sáng cùng thọ mạng  
Trí tuệ, Bồ-đề và Niết-bàn  
Với tiếng oai nghi độ chúng hội  
Mỗi mỗi như vậy đều vô số  
Hoặc hiện thân hình rất rộng lớn  
Giống như núi Tu-di đại bảo sơn  
Hoặc thấy kiết già chẳng lay động  
Cùng khắp vô biên các thế giới  
Hoặc thấy hào quang chiếu một tâm  
Hoặc thấy ngàn vạn ức do-tuần  
Hoặc chiếu vô lượng các cõi nước  
Hoặc thấy đầy khắp tất cả cõi  
Hoặc thấy Phật thọ tám mươi năm  
Hoặc thọ trăm ngàn muôn ức tuổi  
Hoặc trú chẳng thể nghĩ bàn kiếp  
Như vậy lần lượt vượt gấp bội  
Phật trí thông đạt tịnh vô ngại  
Sát-na biết rõ pháp ba đời  
Đều từ tâm thức nhân duyên hiện  
Sinh diệt vô thường không tự tánh  
Ở trong một cõi thành Chánh giác  
Ở tất cả cõi cũng như vậy  
Tất cả cõi nhập vào từng cõi  
Tùy tâm chúng sinh mà thị hiện  
Như Lai an trụ đạo Vô thượng  
Thành tựu mười Lực, bốn Vô úy  
Đầy đủ trí tuệ không chướng ngại  
Chuyển bánh xe pháp mười hai hành  
Biết rõ Khổ, Tập và Diệt, Đạo  
Phân biệt rõ ràng pháp duyên khởi

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Pháp, nghĩa, từ, nhạo thuyết vô ngại  
Dùng pháp vô úy tuyên dương rộng  
Các pháp vô ngã không có tướng  
Nghiệp tánh không sinh cũng không diệt  
Xa lìa tất cả như hư không  
Phật dùng phương tiện để phân biệt  
Như Lai chuyển pháp luân như vậy  
Động khắp mười phương các cõi nước  
Cung điện, núi sông đều lay chuyển  
Nhưng không làm chúng sinh kinh sợ  
Như Lai diễn nói pháp âm rộng lớn  
Cởi mở căn dục cho chúng sinh  
Cùng nhau phát âm, trừ mê hoặc  
Nhưng Phật chưa từng sinh tâm niệm  
Hoặc nghe Thí, Giới, Nhẫn, Tinh tấn  
Thiền định, Bát-nhã, Phương tiện, Trí  
Hoặc nghe Từ, Bi và Hỷ, Xả  
Thuyết pháp bằng ngôn từ khác nhau  
Tứ niệm, tứ Chánh căn, Thân túc  
Căn, lực, Giác chi, bát Thánh đạo  
Niệm, tuệ, thân thông và chỉ quán  
Vô lượng các pháp môn phương tiện  
Long, Thần, Bát bộ, nhân, phi nhân  
Phạm thích, hộ thế, các thiên chúng  
Phật dùng một âm để thuyết pháp  
Tùy theo các loài đều được hiểu  
Nếu có tham dục, sân và si  
Giận, phẫn, đố kỵ, nịnh, tự kiêu  
Tám vạn bốn ngàn phiền não khác  
Đều được Phật dạy pháp đối trị.  
Nếu chưa tu đủ pháp bạch tịnh  
Cho họ nghe về mười học xứ.  
Thường hay bố thí điều phục người  
Cho nghe về Niết-bàn tịch tĩnh.  
Nếu người trí kém không từ mẫn  
Nhàm ghét sinh tử cầu xa lìa  
Cho họ nghe về ba giải thoát  
Để được thoát khổ hưởng Niết-bàn.  
Nếu người tự tánh ít tham dục  
Nhàm lìa ba cõi cầu tịch diệt  
Cho họ nghe về các duyên khởi  
Theo Độc giác thừa để xuất ly.  
Nếu người thanh tịnh tâm rộng lớn  
Đầy đủ thí giới, các công đức  
Đầy đủ từ mẫn thân cận Phật

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Cho họ nghe về đạo Đại thừa.  
Hoặc có cõi nước nghe nhất thừa  
Hoặc hai, hoặc ba, hoặc bốn năm  
Như vậy cho đến nhiều vô lượng  
Đều là phương tiện lực của Phật  
Niết-bàn tịch tĩnh không sai biệt  
Trí hạnh hơn thua có sai khác  
Như thể tánh hư không là một  
Chim bay gần, xa không đồng nhau  
Thể tánh âm thanh Phật cũng vậy  
Biến khắp tất cả cõi hư không  
Tùy tâm sai khác của chúng sinh  
Nên sự nghe thấy không đồng nhau  
Do quá khứ Phật tu các hạnh  
Tùy người nghe mà diễn diệu âm  
Tâm niệm không phân biệt đây kia  
Ai được nghe nói, ai thì không  
Trên mặt Như Lai phóng hào quang  
Đầy đủ tám muôn bốn ngàn loại  
Pháp môn Phật nói cũng như vậy  
Chiếu khắp thế gian trừ phiền não  
Đầy đủ công đức trí thanh tịnh  
Mà thường tùy thuận ở ba đời  
Ví như hư không không nhiễm chấp  
Vì các chúng sinh nên Phật hiện.  
Nào là sinh, lão, bệnh, tử, khổ  
Cũng hiện tuổi thọ ở thế gian  
Vì thuận thế gian mà hiện vậy  
Thể tánh thanh tịnh như hư không  
Cõi nước chúng sinh thật vô biên  
Căn tánh sở thích cũng vô lượng  
Trí nhãn Như Lai đều thấy rõ  
Tùy theo căn cơ dạy Phật đạo  
Cùng khắp hư không mười phương cõi  
Bao nhiêu trời người trong đại chúng  
Hình tướng tùy người chẳng đồng nhau  
Phật hiện thân hình cũng như vậy  
Nếu ở chúng hội là Sa-môn  
Cạo bỏ râu tóc mặc ca-sa  
Đắp y cầm bát giữ các căn  
Cho họ hoan hỷ, trừ phiền não  
Nếu lúc thân cận Bà-la-môn  
Vì họ, Phật hiện thân ốm gầy  
Chống gậy mang bình thường sạch trong.  
Đầy đủ trí tuệ giải giảng thuyết

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Bỏ cũ nhận mới tự thấy đủ  
Hít gió uống sương không ăn khác  
Hoặc ngồi hoặc đứng chẳng lay động  
Hiện các khổ hạnh đẹp ngoại đạo  
Chấp giữ giới kia để làm thầy  
Khéo thông phương thuốc những luận bàn  
Toán số, thiên văn và địa lý  
Các tướng lành dữ đều biết rõ  
Thâm nhập các thiền và giải thoát  
Tam-muội, thần thông, trí tuệ, hạnh  
Luận bàn, ngâm vịnh và đùa vui  
Phương tiện dẫn họ vào Phật đạo  
Hoặc hiện mặc áo để nghiêm thân  
Đầu đội mào hoa, che lọng tốt  
Bốn loại binh hộ vệ trước, sau  
Ra oai hùng mãnh đẹp tiểu vương  
Hoặc làm quan tòa xử kiện tụng  
Răn ác khuyến thiện đủ phương tiện  
Hoặc thưởng hoặc phạt đều phân minh  
Nên họ vui vẻ và khâm phục  
Hoặc làm đại thần chuyên giúp vua  
Giỏi dùng chánh pháp an ổn dân  
Tất cả mười phương đều lợi ích  
Tất cả chúng sinh đều biết rõ  
Hoặc làm túc tán các tiểu vương  
Hoặc làm phi hành Chuyển luân đế  
Khiến các vương tử và thế nữ  
Đều theo chánh pháp để tu hành  
Hoặc làm hộ thế Tứ Thiên vương  
Thống lãnh Dạ-xoa các long thần thủy  
Vì chúng hội đó mà thuyết pháp  
Làm cho tất cả thủy mừng vui  
Hoặc làm Đại Thiên vương Đạo-lợi  
Ở Thiện pháp đường, vườn Hoan hỷ  
Đầu đội mào hoa diễn nói pháp mầu  
Chư Thiên ngưỡng mộ chẳng lường được  
Hoặc trú Dạ-ma, Đâu-suất thiên  
Chỗ Hóa lạc, Tự tại, ma vương  
Ngự ở cung điện báu Ma-ni  
Giảng hạnh chân thật khiến điều phục  
Hoặc đến trong chúng hội Phạm thiên  
Nói bốn Vô lượng, các thiền định  
Cho họ hoan hỷ rồi bỏ đi  
Không ai biết tướng ngài qua lại  
Hoặc đến Thiên cung Sắc cứu cánh

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Để giảng các hoa báu giác phần  
Cùng với vô lượng công Thánh giả  
Sau đó bỏ đi chẳng ai hay  
Như Lai thấy bằng trí vô ngại  
Trong đó tất cả các chúng sinh  
Đều đem vô biên môn phương tiện  
Giáo hóa đủ cách để thành thực  
Ví như thuật sĩ giỏi ảo thuật  
Hiện ra các thứ hình tượng huyền  
Phật giáo hóa chúng sinh, cũng vậy.  
Vì họ mà hiện nhiều thân hình  
Ví như trăng sáng giữa hư không  
Thế gian chúng sinh thấy tròn khuyết  
Tất cả ao sông hiện bóng trăng  
Tất cả tinh tú bị che lấp  
Trăng trí Như Lai xuất thế gian  
Cũng dùng phương tiện hiện cao thấp  
Nước tâm Bồ-tát hiện bóng hình  
Tinh tú Nhị thừa bị che lấp  
Ví như biển cả nhiều châu báu  
Trong sạch không như không giới hạn  
Bao nhiêu chúng sinh ở bốn châu  
Tất cả hiện bóng ở trong đấy  
Biển công đức Phật cũng như vậy  
Không trong không đục không hạn lượng  
Cho đến pháp giới các chúng sinh  
Chẳng ai không hiện trong thân Phật  
Ví như mặt trời chiếu ánh sáng  
Chẳng rời chỗ, vẫn chiếu mười phương  
Ánh sáng mặt trời Phật cũng vậy  
Không đến không đi, trừ tối tăm  
Ví như Long vương tuôn mưa lớn  
Chẳng phải từ thân, tâm tuôn ra  
Mà mưa cùng khắp đều thấm nhuần  
Trừ sạch nóng bức, được mát mẻ  
Mưa pháp Như Lai cũng như vậy  
Chẳng phải thân tâm Phật sinh ra  
Mà khai ngộ được các chúng sinh  
Diệt trừ sạch hết lửa tam độc  
Pháp thân Như Lai rất thanh tịnh  
Tất cả ba cõi không sánh bằng  
Vượt ngoài đạo ngôn ngữ thế gian  
Bản tánh chẳng có cũng chẳng không  
Đầu không chỗ nương có chỗ nương  
Như vậy không đến cũng không đi

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Như hư không, mặt trời và mộng  
Phải quán thể tánh Phật như vậy  
Pháp có, pháp không trong ba cõi  
Chẳng thể ví dụ cùng Phật được  
Ví như chim thú trong rừng núi  
Không nương không gian không ở được  
Ma-ni ở biển vô lượng màu  
Thân Phật sai khác cũng như vậy  
Như Lai phi sắc, phi phi sắc  
Tùy nghi mà hiện không chỗ trụ  
Hư không, chân như và thật tế  
Niết-bàn, pháp tánh và tịch diệt  
Chỉ có các pháp chân thật này  
Khả dĩ hiển thị ở Như Lai  
Tâm niệm cõi trần đếm biết được  
Nước trong biển cả uống hết được  
Hư không lường được, gió buộc được  
Không thể nói hết công đức Phật  
Nếu ai nghe biển công đức này  
Sinh tâm hoan hỷ và tin tưởng  
Chắc chắn sẽ được công đức này  
Thận trọng chớ sinh tâm ngờ vực.

